



1 de junio de 2021

A los Misioneros de San Carlos Borromeo - Scalabrinianos  
A las Hermanas de San Carlos Borromeo - Scalabrinianas  
A las Misioneras Seculares - Scalabrinianas

Queridas Hermanas (os)

En esta fecha significativa estamos felices por enviarles la nueva versión del texto-base de la Traditio Scalabriniana. Como es sabido, se trata de un texto común a los tres Institutos de la Familia Scalabriniana, una especie de manifiesto en el que los institutos se reconocen, con el que se presentan y que quieren compartir con quienes quieran colaborar en la misión con los migrantes.

El primer texto-base se elaboró a raíz de la investigación sobre los rasgos específicos de la vocación, espiritualidad y misión scalabrinianas, investigación solicitada en particular por los congresos-encuentros sobre espiritualidad scalabriniana de 1996-1997 y por la beatificación en 1997 de Mons. Scalabrini. Las Direcciones Generales de las tres instituciones se encontraron para reflexionar sobre estos temas en 1998 en Solothurn, en 1999 en Fátima y en 2000 en Roma, mientras que el trabajo de redacción ha sido confiado a un misionero, una hermana misionera y una misionera secular. Por carta conjunto del 25 de septiembre de 2000, las direcciones generales de los tres institutos presentaron el texto-base de la Traditio a la Familia Scalabriniana, por primera vez, considerado el fruto de un "proceso significativo de comunión" y un "camino a rellenar y a ser profundizado". Para llenar y profundizar este camino, en 2005 nació el periódico semestral Traditio Scalabriniana, que reúne estudios, meditaciones y testimonios de los religiosos (as) y consagradas de los tres institutos.

En el encuentro de los tres institutos en Villabassa en 2019 se decidió proceder a una revisión del texto básico, en base al camino recorrido en los últimos años. El trabajo editorial se realizó en colaboración como fue en la primera vez. Las distintas propuestas se compartieron con otros representantes dentro de cada institución. En nuestro caso, participaron los secretariados de vida religiosa y otros cohermanos. Debido a la pandemia, la reunión presencial de los tres institutos no se pudo realizar este año, pero el nuevo fue aprobado por las respectivas direcciones generales.

Este nuevo texto mantiene esencialmente la estructura del primer texto-base, en particular en lo que respecta a los tres elementos que caracterizan el testimonio que estamos llamados a dar tras las huellas de Scalabrini: acogida, itinerancia y comunión en la diversidad, así como los frutos de este testimonio. Al mismo tiempo se ha revisado ampliamente el lenguaje, se ha reconocido la misión y valorizado el papel de los laicos y en particular se ha dado relevancia a Scalabrini como fundador e inspirador de los tres institutos y a la forma original en que su visión de la migración se puede actualizar y reinterpretar en el contexto contemporáneo. El término Traditio se ha mantenido porque conecta con los orígenes pero al mismo tiempo expresa tanto recibir como transmitir, aquello a lo que cada uno de nosotros está llamado a ser con fidelidad creativa.

Te invitamos a hacer un uso extensivo de este nuevo texto, tanto en la reflexión personal y comunitaria, como en los encuentros con los laicos y con quienes colaboran en nuestra misión.

El texto-base también se puede utilizar oportunamente en el camino de formación inicial y permanente. Queda aún un largo camino por desarrollar, en particular a través de las contribuciones que estamos invitados a dar con nuestras reflexiones, meditaciones y testimonios para compartir en la publicación semestral.

Mirando hacia atrás, cuando Scalabrini comenzó su misión con los migrantes, vemos una larga historia, hecha de respuestas apasionadas y de abandonos, de iniciativas valientes y de cansancio. Pero es sobre todo una historia de fidelidad operativa y silenciosa, en la que se reconoce la acción del Espíritu. Es nuestra Traditio. Pero Traditio es también el camino que estamos haciendo ahora, el surco que abrimos para acoger la semilla que el Señor querrá sembrar en nosotros, las esperanzas que tenemos de un mañana en el cual las relaciones puedan “revelar y transparecer la verdadera patria de la cual todos hemos venido y para la cual estamos todos caminando: La comunión con el Padre en el Hijo a través del Espíritu Santo”. Nosotros somos la Traditio y debemos sentirnos responsables del regalo recibido y de cómo lo transmitimos.

*P. Leonir Chiarello c.s.*  
P. Leonir Chiarello, cs  
Superior general

*Sr. Neusa de Fatima Mariano, mscs*  
Hna. Neusa de Fatima Mariano, mscs  
Superiora general

*Regina Widmann*  
Regina Widmann, mss  
Responsable general